

# MŪSU



# Pietuva

Ano 57 n.º 05/04 (2427) Informativo da Comunidade Lituana de São Paulo-Brasil Gegužė - Maio/2004



# Dievo MOTINA pagelbėk žmonija

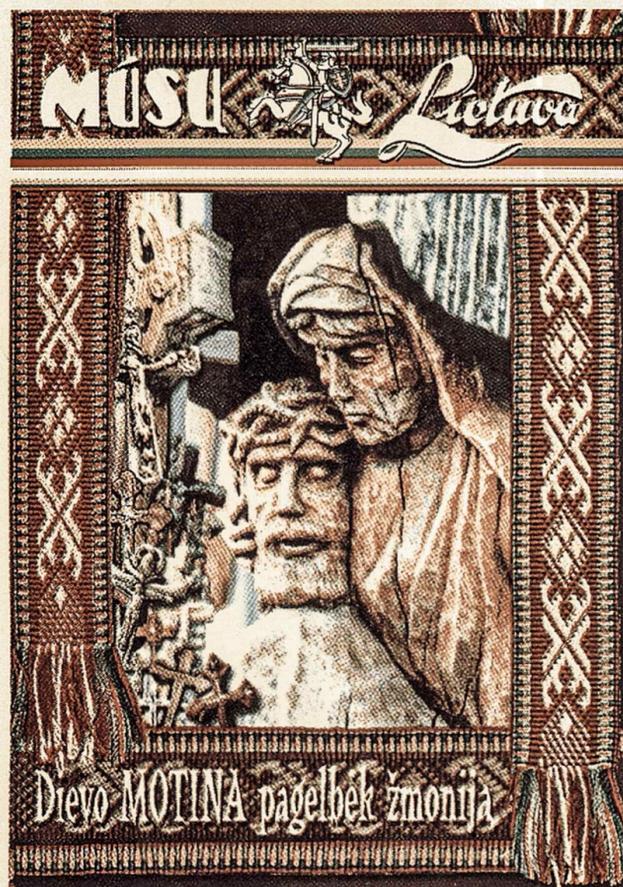
# Marija, Marija

(Maironis)

Marija, Marija,  
Skaisčiausia lelija,  
Tu švieti aukštai ant Dangaus !  
Palengvink vergiją,  
Pagelbėk žmoniją,  
Ją gelbėk nuo priešų baisaus !

Mes, klystantys žmonės,  
Maldaujam malonės;  
Marija, maldų neatmesk !  
Tarp verkiančių marių,  
Šių žemiškų karių  
Nupuolančius stiprink ir vesk !

MARIJA, Marija  
Skaisčiausia lelija,  
Dangaus karaliene šviesi !  
Užstok prieš Aukščiausį  
Tu žmogų menkiausį !  
Taip daugel pas Dievą gali !



MÃE DE DEUS socorra a humanidade.

Escultura de autor desconhecido na Colina das Cruzes em Siauliai na Lituânia.



## Expediente

Informativo Mensal da Comunidade  
Lituana de São Paulo - Brasil

### Conselho Editorial

Côns. Jonas Valavičius, Vytautas J. Bacevicius,  
Adilson Puodziunas e Jonas Jakatanvisky.

Coordenação: Silvia Minconi

Coordenação Financeira:

Paulius Jurgilas, Vytautas J. Bacevičius e Cintia Almeida  
Jornalista Responsável

Lina A. M. Gumauskas MTB 17557

Administração

Rua Manoel Pereira Guimarães, 87

CEP 04722-030 / SP - Fone: (11) 5682-4303

e-mail: musulietuva@terra.com.br

### Participaram desta edição:

A. Catafay, Jonas Jakatanvisky, N. Valaviciene,  
Sandra M. Petroff, Samira F. Rimkus,  
Mons. J. Seskevicius, Adilson Puodziunas,  
Lucia M.J. Butrimavicius, Eugenia Bacevicius,  
e Aurelija D. Voulgarelis

Capa: Eliana Dulinsky Velasco

### Projeto Gráfico e Editoração:

Jaucom: (14) 3626-4500

Os textos publicados são contribuições voluntárias,  
não podendo ser reproduzidos sem prévia autorização.  
Eles são de responsabilidade de seus autores



## Agradecimento - Doações

*Celso Naviskas  
Feliksas Meilus*

*Total das doações / 2004 ..... R\$450,00*



CURSOS DE IDIOMAS E COLEGIAL NO EXTERIOR • TURISMO DE AVENTURA • ESTÁGIOS INTERNACIONAIS • AU PAIR • WALT DISNEY WORLD PROGRAM • EXTENSÃO UNIVERSITÁRIA NO EXTERIOR • CARTEIRA MUNDIAL DO ESTUDANTE • PASSAGENS AÉREAS PARA ESTUDANTES • PASSES DE TREM • ACOMODAÇÕES ECONÔMICAS • ASSISTÊNCIA MÉDICA INTERNACIONAL

**30+**  
anos de  
de experiência

VIAGENS E CURSOS NO EXTERIOR  
(11) 3038-1555 • [www.stb.com.br](http://www.stb.com.br)

**STTB**  
Student Travel Bureau  
Aprenda o que o mundo ensina

## Maironis (1862 - 1932)

Maironis (šiuo slapyvardžiu pasirašinęs Jonas Mačiulis) yra iškiliausias XIX a. pabaigos ir XX a. pradžios lietuvių poetas.

**Biografija.** Jonas Mačiulis-Maironis gimė 1862 m. spalio 21 (lapkričio 2) d. Pasandravyje (dab. Raseinių raj.), laisvųjų ūkininkų šeimoje. 1883 m. baigė Kauno gimnaziją, 1883-1884 m. studijavo Kijevo universitete, 1884 - 1888 m. mokėsi Kauno kunigų seminarijoje, kur ėmė reikštis kaip garsėjantis poetas. 1892 m. baigė Peterburgo dvasinę akademiją ir iki 1894 m. dėstė Kauno kunigų seminarijoje. 1894 - 1909 m. buvo Peterburgo dvasinės akademijos profesorius, po to iki mirties - Kauno kunigų seminarijos rektorius. Įsteigus Lietuvos universitetą Kaune, 1922 m. buvo Teologijos-filosofijos fakulteto dekanas, tais pačiais metais išrinktas garbės profesoriumi, ėmė vadovauti Moralinės teologijos katedrai, 1923 - 1924 m. dėstė universitete lietuvių literatūrą. Turėjo aukštus Lietuvos Katalikų Bažnyčios titulus

**Poetas ir tauta.** Tačiau, be abejonės, svarbiausia Maironio kūryboje yra tautos problematika. Tauta Maironio poezijoje - pagrindinė pasaulio istorijos kategorija. Pasaulio istorija jam yra pasaulio tautų istorija. Iš čia kiekvienos tautos savaiminis būtinumas ir reikšmingumas. Istoriją Maironis apibūdina etikos kategorijomis ir žvelgia į ją kaip į kelią, vedantį į teisingumo būklę, atitinkančią Aukščiausiojo Būties Principo tikslus. Lietuvos buvimas greta kitų tautų jam yra

ir poetinė svajonė, ideali vizija, ir įvykusio fakto džiaugsmas. Tauta poetui - ne vien sava tauta. Visų tautų pastangos išsivaduoti iš priespaudos, išsikovoti savarankišką būtį gauna aukščiausią - Amžinosios Teisybės ir Meilės - sankciją

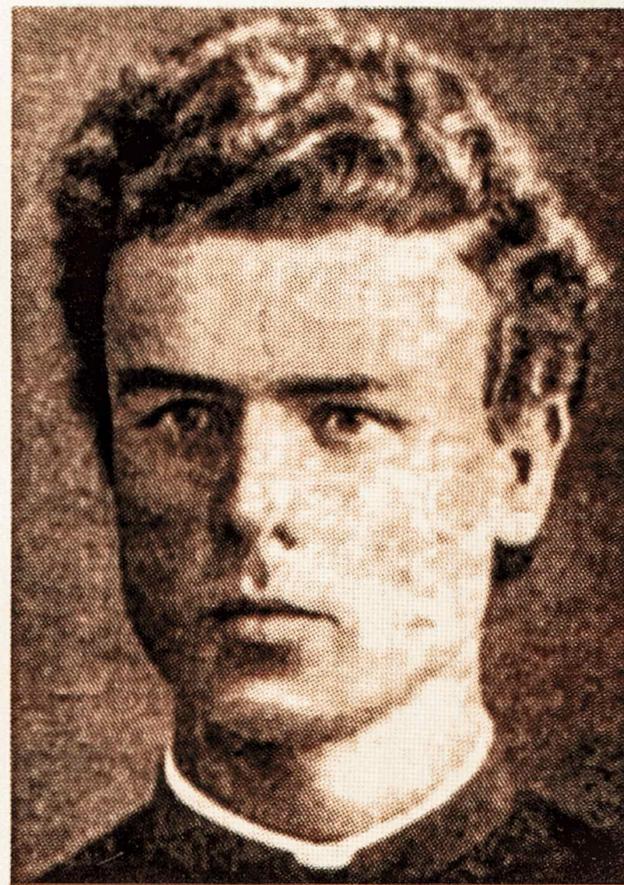
Kalba, tautosaka, papročiai, dorovinės normos - visa tai, pakelta į aukštesnį sąmoningumo lygį, susieta su istorinio tęstinumo mintimi, su pilietine ir politine savivoka, ir sudaro jam lietuvių kultūros visumą, kurią jis reiškia ir aukština poetinėmis emblemomis. Jo santykio su tautos kultūra poetinė glausta išraiška yra *Raseinių Magdės* įžangos pirmieji posmai:

**Mylėk, lietuvi, tą brangią žemę.  
Mylėk jos kalbą, senovės būdą.**

**Poeto lemtis.** Maironio realioji biografija tęsiasi ilgiau negu jo literatūrinė epocha, pasibaigusi antrosios Nepriklausomybės išvakarėse. Teisybė, po to dar parašyti keli iškilūs eilėraščiai („Lietuva brangi“, „Draugo liūdesys“, „Vakaro mintys“), talentingai sukurtos satyros. Bet svarbiausi literatūriniai įvykiai, vardai, tekstai jau buvo kiti: atėjo pomaironinė karta, - taip ją pavadino K.Binkis *Vainikuose* 1921 m. Atsiribojimą žymėjo neigimo, patyčių, parodijavimo banga. Tačiau netrukus viskas atsistojo į savo vietą. Maironis jau seniai lietuvių literatūroje suvokiamas kaip klasikinis poetas, teigiąs būties darnumą ir prasingumą, kuriam svetima tai, kas liguista, ekscentriška ir paradoksalu. Jo

kūryba gali būti apibrėžta klasikinio grožio idealu („taurus paprastumas ir kilni ramybė“). Tautos sąmonėje jis gyvas kaip paties poetiškumo simbolis ir kaip poetas, įspūdingiausiai išreiškęs tautines vertybes, ištaręs žodžius, kuriais tauta mąsto save. Tai retas ir aukštas literatūrinis likimas, kurį nulemia talento ir laiko dermė.

J.Mačiulis mirė 1932m. birželio 28d., palaidotas Kaune.



Maironis - (Jonas Mačiulis)  
2.11.1862 (Pasandravis)  
- 22.6.1932 (Kaunas)

## Maironis (1862 - 1932)

Maironis (sob este pseudônimo Massinava Jonas Maciulis) é o poeta lituano mais notável do final do séc.19 e início do séc. 20.

**Biografia.** Jonas Maciulis-Maironis nasceu em 1862 no dia 21 de outubro (2 de novembro) em Pasandravis (atual município de Raseiniai), numa família de lavradores livres. Em 1883 terminou o ginásio em Kaunas, de 1883 a 1884 estudou na universidade de Kiev, de 1884 a 1888 cursou o seminário de Kaunas quando então começou a manifestar-se como importante poeta. Em 1892 concluiu a academia religiosa de Petersburgo e daí até 1894 lecionou no seminário de Kaunas. De 1894 a 1909 foi professor da academia religiosa de Petersburgo, e posteriormente, até sua morte, reitor do seminário de Kaunas. Com a fundação da universidade da Lituânia em Kaunas no ano de 1922 foi decano da faculdade de Teologia-Filosofia e, eleito naquele mesmo ano professor emérito, passou a conduzir a cátedra de Teologia Moral; de 1923 a 1924 lecionou literatura lituana na universidade. Era possuidor de eminentes títulos da Igreja Católica lituana.

**O poeta e a nação** Sem dúvida, o mais importante na obra de Maironis é a problemática da nação. A nação, na poesia de Maironis, é o principal atributo da

história universal.

A história universal é, para ele, a história das nações. Daí as necessidades próprias e a grandeza de cada nação. Maironis define a História em categorias éticas e a considera como um caminho que leva à essência do direito compatível com os desígnios mais elevados do Princípio da Criação. A presença da Lituânia ao lado de outras nações é para ele um sonho poético, uma visão ideal e alegria de um fato consumado. A nação para o poeta - não é apenas a própria nação. Os esforços de todas as nações para se libertarem do jugo, conseguirem auto determinação recebem, da Verdade e do Amor Eternos, a mais alta aprovação.

A língua, o folclore, os costumes, normas de conduta moral - tudo isto é elevado ao mais alto nível de consciência, coerente com o pensamento de seqüência histórica mais os conceitos de cidadania e política constituem, para ele, o todo cultural que proclama e enaltece com emblemas poéticos. Suas manifestações da relação de intimidade poética com a cultura nacional são as estrofes introdutórias de seu "Raseinu Magde":

**Ame, lituano aquela terra querida.  
Ame sua língua, suas convicções antigas.**

**O destino do poeta.** A biografia real de Maironis vai além de sua época

literária que se encerra às vésperas da segunda Independência. De fato, ainda foram escritos alguns versos glorificativos ("Lietuva brangi" - Lituania querida, "Draugo liudesys" - Desalento do amigo, "Vakaro mintys" - reflexões do anoitecer), e talentosamente elaboradas sátiras. Entretanto as criações literárias mais importantes, os nomes, textos já eram outros; havia chegado a era pós maironiana - como foi chamada em 1921 por K. Binkis, em *Vainikai*.

A dissociação foi marcada pela onda de negação, escárnio e paródia. Em pouco tempo, porém tudo se encaixou no devido lugar. Maironis já era, de muito antes, tido como um poeta clássico da literatura lituana, outorgador de coerência e significado à existência, para quem era inusitado o que fosse doentio, excêntrico e paradoxal. Sua obra pode ser definida pelo ideal clássico de beleza ("simplicidade completa e imponente serenidade").

Ele se perpetua na consciência nacional como poeta e próprio símbolo da poesia, tendo admiravelmente expressado os valores nacionais, proferidas palavras com as quais a nação se identifica. É um raro e superior destino literário determinado pelo talento e sintonia de tempo.

J.Maciulis morreu em 28 de junho de 1932. Foi sepultado em Kaunas.

# Atsisveikinimas - A Despedida

## Liūdna Atsisveikinimo Diena

Nedraši saulutė švietė ir šaltokas vėjelis pranešė jog artinasi ruduo. Šis ruduo atneš ne tik šaltį bet ir kun. Petro Rukšio ilgėsį.

Per visą rytą, parapijiečiai gausiai lankė Šv. Juozapo bažnyčią, Vila Zelinoje, maldai ir atsisveikinimui, prie kun. Petro Rukšio karsto.

Gėlių vainikai, atstovaujantys įvairias braziliskas ir lietuviškas organizacijas, kas kart daugėjo ir puošė bažnyčios šonines sienas.

Ant karsto, stula, kielikas, mišiolas, rožančius, vėliavėlės: braziliška ir lietuviška. Ant žemės, prie kojų, kylantis karsto link, gėlių kryžius.

Antrą valandą po pietų prasidėjo laidojimo Šv. Mišios. Bažnyčia buvo pilnutėlė liūdinčių žmonių: Lietuvos garbės konsulas p. Jonas Valavičius, lietuviškų organizacijų, Nemuno, Rambyno, Palangos skautų atstovai ir nariai, lietuviai iš įvairių Sao Paulo rajonų ir didelis skaičius brazilų ir lietuvių parapijiečių.

D. Pedro Luiz, regioninis vyskupas, atnašavo Šv. Mišias. Koncelebravo Šv. Juozapo parapijos klebonas, kun. Eduardo Araujo, prel. Juozas Šeškevičius, saleziečių viršininkas kun. Nivaldo Luiz Pessinatti, saleziečių ir kaimyninių parapijų kunigai. Iš viso penkiolika dvasiškių.

Prie altoriaus, taip pat stovėjo liturgijos grupė ir gausus būrys klapčiukų, tarp jų ir tie kurie su kun. Petruku, sekmadieniais, dalyvaudavo 11:00 val. lietuviškose Šv.

Mišiose.

D. Pedro Luiz ir kun. Pessinatti savo kalbose išskėlė a.a. kun. Petruko asmenybę ir išreikė užuojautą p. Veronikai Seibutienei, velionio seserei, mūsų tarpe, ir visai šeimai Kanadoje. Jų žodžiuose, tikėjimo šviesoje, pagal kun. Petruko atliktą misiją, dabar jis yra Dievo akyvaizdoje ir gali užtarti mus.

Kun. Eduardas, kuris turėjo progos iš arčiau pažinti ir bendrauti su kun. Petruku, gyvendamas po tuo pačiu stogu, kalbėjo apie jo taikų ir ramų būdą ir jo norą pasidalinti mintimis ir aktualinėmis temomis.

Tomas Jodelis Butrimavičius, Brazilijos Jaunimo Sąjungos pirmininkas išskėlė kun. Petruko didelį atsidėjimą `Mūsų Lietuvos` laikraščio leidime ir jo platų, bendrą išilavinimą leidžianį su juo kalbėti įvairiomis dabartinėmis temomis. Baigė savo kalbą, krikščionišku: `Sudiev. Iki pasimatymo`.

Per Šv. Mišias giedojo Šv. Juozapo bendruomenės choras, kuri kun. Petras labai mylėjo ir vertino.

Po Šv. Mišių, maldos prie karsto ir kelias į Šv. Petro krematoriumą, maždaug vieno kilometro atstumo nuo bažnyčios.

Mašina su karstu iš lėto važiavo pirma, o žmonės nuliūdę ir susikaupę, sekė pėsčiomis.

Krematoriume atėjo galutinis atsisveikinimo momentas. Prel. Juozas Šeškevičius pravedė maldas ir giesmės `Marija, Marija` garsais, karstas nusileido žemyn.

Taip, giliai susijaudinę, atsiskyrėme su brangiu kun. Petru Rukšiu, Petruku, kuris tiek metų su atsidėjimu dirbo mūsų tarpe ir mums buvo didelė dvasinė ir tautinė atrama. Liko spraga. Likome vieni. Labai liūdna buvo 2004 kovo septiniolika diena.



## O Triste dia da Despedida

Um sol tímido, um ventinho frio anunciavam a chegada do outono. Este outono trará não só frio, mas, também, saudade do pe. Petras Rukšys, Pedrinho para nós.

Durante toda a manhã, os paroquianos estiveram em grande número na igreja São José de Vila Zelina, para orar e despedir-se do pe. Pedrinho.

Coroas de flores, representando associações brasileiras e lituanas, chegavam



a cada momento e enfeitavam as paredes laterais da igreja.

Sobre o caixão, a estola, o cálice, o missal, o terço e as bandeirinhas do Brasil e da Lituânia. No chão, ao pé do esquife, uma cruz de flores.

As duas horas da tarde, iniciou-se a Santa Missa de corpo presente. A igreja estava repleta de pessoas entristecidas: Sr Jonas Valavičius, cônsul honorário da Lituânia, representantes e membros de organizações lituanas, dos grupos de danças Nemunas e Rambynas, dos escoteiros do Palanga; lituanos de vários bairros de São Paulo, um grande número de paroquianos brasileiros e lituanos.

D. Pedro Luiz, bispo regional, presidiu a liturgia da Santa Missa, concelebrada pelo vigário da paróquia São José de Vila Zelina, pe. Eduardo Araújo, pelo mons. Juozas Seskevicius, pelo superior dos salesianos, pe. Nivaldo Luiz Pessinatti, por padres salesianos e de paróquias vizinhas. Ao todo, quinze religiosos.

No altar estavam a equipe litúrgica e grande grupo de coroinhas, entre os quais aqueles que participavam, aos domingos, com o pe. Pedrinho, na missa das 11:00 h., em lituano.

D. Pedro Luiz e pe. Pessinatti, em suas falas, enalteceram a pessoa do pe. Pedrinho e externaram seus pêsames à Sr<sup>a</sup>. Verônika Seibutiene, irmã do falecido, aqui presente, e aos demais familiares, no Canadá. Em suas palavras, à luz da fé, pela missão cumprida, o pe. Pedrinho já está na presença de Deus e pode interceder por nós.

Pe. Eduardo que teve a oportunidade de conhecer e conviver com o pe. Pedrinho, sob o mesmo teto, falou sobre seu modo de ser pacífico e tranquilo, e sua disposição de trocar idéias sobre temas atuais.

Tomas Jodelis Butrimavicius, presidente da Comunidade jovem lituano-brasileira, ressaltou o grande trabalho do pe. Pedrinho à frente do jornal "Musu Lietuva" e sua ampla cultura geral que permitia conversar com ele sobre qualquer assunto da atualidade. Concluiu sua fala, com uma despedida cristã: "Adeus. Até logo".

Durante a Santa Missa, ouviu-se o canto do Coral da Comunidade Lituana de São José, que pe. Pedrinho gostava muito, apoiava e incentivava.

Depois da Santa Missa, as orações fúnebres finais e a partida rumo ao Crematório São Pedro, distante mais ou menos um quilômetro da igreja.

O carro fúnebre seguia lentamente, acompanhado pelo cortejo triste e pensativo que ia a pé.

No crematório, o momento da despedida final. Mons. Juozas Seskevicius fez as orações e o caixão baixou, lentamente, ao som do tradicional cântico lituano "Maria, Maria".

Assim, profundamente comovidos, separamo-nos do querido pe. Petras Ruksys, Pedrinho, que por muitos anos trabalhou com afinco entre nós e nos deu sempre grande apoio espiritual e patriótico. Ficou uma lacuna. Ficamos sós. Foi muito triste o dia dezessete de março de 2004.

Lúcia M. Jodelis Butrimavicius.

## Skaudi Netektis

Kovo šešioliktos vakarą, gaudžiai suskambo V. Zelinos bažnyčios varpai, pranešdami liūdną žinią - Amžinybėn iškeliavo kun. Petras Rukšys, PĒTRUKAS.

Kun. Petrukus buvo man senai pažistas. Lietuviai saleziečiai, tikėdamiesi išugdyti dvasinių pašaukimų, Italijoje, mažam miestelyje, netoli kunigo Bosko ėviškės, įsteigė lietuvišką gimnaziją. Iš poros šimtų mokinių, keturi tapo kunigais. Kun. Petras vienas iš jų. 1953 metais aš vedžiau rekolekcijas, Petrukus buvo vienas iš mažiausių mokinių. Tų rekolekcijų metu, ypač po rekolekcijų vykusioje iškiloje mudu su Petruku susipažinome ir susidraugavome. Kai 1977 metais kun. Petras atvyko į Braziliją pažintis ir draugystę atsinaujino. 1994 metais kitiems saleziečiams išvykus į Lietuvą kun. Petras su visa Šv. Kazimiero parapija ir jos darbais persikėlė į Vila Zelina.

Mes gyvenome po tuo pačiu stogu, valgėmė ta pačia duona ir dalinomės darbais. 1966 metais dėl amžiaus, man atsisakius iš klebono pareigų, kun. Petrukus nesutiko perimti parapiją. Jo E. Vyskupas Baltakis, pritariant kardinolui Evaristo Arns, išsiderėjo iš saleziečių viršininkų, kad kun. Petrukus liktų lietuvių pastoracijai. Tuos lietuviškus darbus jis vykdė su neeiliniu uolumu.

Dr. Vincas Kudirka rašė - "Jei audra išverstų stulpą viena, kuris rėmė jūsų namo sieną, nenusiminkit tik jo vietoj kitą statykit". Mirtis išrovė stulpą, kurs rėmė ne vieną namo sieną, bet visa lietuviškos pastoracijos ir kitų lietuviškų darbų namą. Esame nuliūdę ir nusiminę.

Nežinome ką statysime jo vietoje.

*Prel. J. Šeškevičius*

## Lietuvos Vyskupų Konferencijos Delegatas Užsienio Lietuviams Katalikams

Broliai ir seserys Kristuje,

Būdamas Lietuvoje gavau liūdną žinią apie staigią kun. Petruko mirtį. Jūsų Lietuvių parapija ir vietinė Lietuvių bendruomenė tikrai prarado dvasinį vadovą patriotą milintį savo tėvų žemę bei jos kultūrą, ir gerą draugą.

Širdingai pareiškiu užuojautą kun. Petruko šeimai ir jums visiems.

Per praėjusi Pietų Amerikos lietuvių jaunimo suvažiavimą š.m. sausio mėnesį man teko bendradarbiauti su kun. Petruku. Jame spindėjo entuziazmas, meilė ir rūpestis savo lietuviams parapijiečiais, kad juose degtų ta vieninga liepsna, kuri sujungia dvasinį, bei lietuvišką bendruomeninį gyvenimą. Tegul jo nuopelnai žydi jūsų parapijoje ir bendruomenėje.

Aš esu pasiryžęs padėti jums spręsti Brazilijos Lietuvių bendruomenės išūkius.

Su pagarba Kristuje,

*Prel. Edmundas J. Putrimas  
(Toronto, Ont. - Canada)*



## Prisiminant A. A. Salezietį Kunigą Petrą Rukšį

Sajunga-Alianca, šiandien, su dideliu liūdesiu širdyse prisimena visų mūsų mylimą Kun. Petrą Rukšį, nelauktai iškeliavusį amžinybėn.

Jisai visuomet, kiek tik galėdamas dalyvaudavo mūsų parengimuose ir apie mūsų renginius rašydavo "Mūsų Lietuvoje". Turėjo Sajungos-Alianca geradarystės nario statusą.

Velionis ir jo tylus, bet dideli darbai sielovados, lietuviybės bei kultūros barose - telieka mums pavyzdžiu. A. A. Kun. Petrukus išėjo tyliai iš mūsų tarpo palikęs gilios meilės, didelio gerumo, prasmingų darbų paminklą.

Išreikšdami gilią širdies užuojautą, jo giminėms Kanadoje, tariame

**- Išėkis Dievo ramybėje gerb. mūsų Kunige Petruk!**

*Algimantas Saldys*

## Despedida

Gal but per anksti Dievas pasišauke pas Save. Tai Jo valia. Kun. Petrukus daug dirbo Jo garbei.

Nusipelne vieta danguje. Jis rupinosi S. Paulo lietuviams. Buvo ju dvasios vadas. Rupinosi lietuvių, kultūra, spauda.

Mes, Rio de Janeiro lietuviai, esame jam dekingi. Nes kada buvo kviečiamas aplankydamas ir mus.

Aš noriu savo, šeimos ir kitu tautieciū vardu išreikšti jam padėką ir užuojautą jo gyminėms ir visiems likusiems nuliudime.

Amžina atilsis duok jam Viešpate !

*Vladas Vycas  
(Rio de Janeiro)*

## Lembrança e Homenagens

### Um padre, um grupo, uma lembrança.

Não conseguimos lembrar de um único momento junto ao nosso Pde. Pedrinho, mas de vários, como quando estávamos ensaiando e ele aparecia no cantinho da porta da sala 4, curioso, interessado, silencioso ou quando nos cumprimentava, satisfeito com uma apresentação ou algum evento preparado por nós.

Cultivaremos sempre essas recordações, esses incentivos, essas alegrias proporcionadas por um pequeno grande homem que rendeu ao nosso grupo grandes felicidades dentro da colônia e, sendo assim, o faremos sempre presente em nossos dias e ações!

Memórias e saudades.

*Grupo Nemunas.*

É com grande tristeza que ficamos sabendo do passamento do Padre Pedrinho que sempre foi tão atencioso e considerado, especialmente, com minha mãe que freqüentou a colônia ao longo de sua existência. Lembro-me que em 2000 no ano do falecimento de minha mãe Zocia Pilipovicus ele nos contactou aqui em Curitiba/PR só para saber pequenos detalhes sobre sua vida para que fosse publicada no jornal Musu Lietuva. Ele tinha em seu comportamento um cuidado especial com os membros da colônia.

Foi uma perda muito grande para a colônia lituânia. Lendo sua biografia no jornal consigo entender que sua personalidade simples foi concretizada com anos de estudos filosóficos e conhecimento espiritual.

*Vanda Pilipovicus Torrey  
e família (Curitiba, PR)*

“Embora menos atuante nas atividades da Comunidade Lituano Brasileira em comparação ao falecido Padre Francisco Gavenas, este seu Confrade de residência e da mesma Ordem Religiosa dos Salesianos, o Padre Petras Ruksys prestou sua colaboração em momentos decisivos na vida dessa entidade e da Lituânia no momento em que o país modificava o seu “status” político-jurídico-social.

Como se sabe, as “Bendruomenes” ou as Coletividades Lituanas espalhadas pelo mundo, levaram adiante, desde meados da década dos anos 50, um compromisso de luta pacífica pelo restabelecimento da independência da Lituânia, cujo resultado coroou esse trabalho em 1990, período em que ocorreu essa emancipação.

Nessa época intensificou-se a atuação da Diretoria da Comunidade Lituano Brasileira em conjunto com os patrícios lituanos residentes aqui na cidade de São Paulo, que passaram a realizar passeatas pelas principais ruas e avenidas da cidade e até mesmo defronte ao Teatro Municipal, cativando a simpatia dos transeuntes que assinavam maciçamente as listas de “abaixo-assinado” onde consignou-se o sentimento de liberdade e Justiça que não havia na Pátria lituana até então, e porque não dizer que essas mesmas pessoas compareceram ao Consulado Soviético aqui de São Paulo, se não me engano localizado no bairro de Perdizes, onde foi feito um protesto público contra a ocupação da Lituânia pelas tropas soviéticas. Foi um período onde o Padre Petras Ruksys acompanhado de outras personalidades da referida entidade, percorreu viagem até à Capital do Brasil, onde foi recebido em audiência pelo também então Ministro das Relações Exteriores do Brasil, Dr. Francisco Rezek, ocasião em que a entidade solicitou apoio da nação brasileira aos anseios de liberdade e auto-determinação da nação lituana. Naquela altura o Governo Brasileiro manifestou-se favorável à libertação da Lituânia do jugo estrangeiro, circunstância que foi um pouco mais tarde confirmada pelo Brasil, mediante o reconhecimento oficial “de jure” da existência do Estado da Lituânia.

Mas para que isso acontecesse não se pode olvidar a pequena mas relevante parcela de contribuição do Padre Petras Ruksys, na qualidade de membro da “Bendruomene”, fazendo-se um de seus representantes naquela ocasião.

Não se pode esquecer um outro episódio de integração mundial que foi o evento “Rio-ECO-1992” uma reunião de vários representantes de países estrangeiros que vieram ao Rio de Janeiro debater e firmar compromissos diante da preservação ecológica e da biodiversidade do planeta. A Lituânia compareceu ao referido evento através do Embaixador Dr. Vytautas Dambava, para quem, no intuito de saudá-lo pela visita ao país, a Comunidade organizou uma delegação de representantes, na qual foi um de seus integrantes o Padre Petras Ruksys. Encerro este artigo para, em nome da Comunidade Lituano Brasileira, prestar mais outra singela homenagem ao Padre Petras Ruksys conquanto pela sua valiosa contribuição prestada nesses dois episódios.”

Adilson Puodziunas.

## Sajunga-Aliança em destaque Padre Petras Rukšys, sdb, requiescat in pace.

Nos idos de setembro de 1992 o O Sajungietis, boletim informativo editado pela Sajunga-Aliança, prestou uma singela homenagem ao padre Pedrinho que completara no dia 29 de junho, dia de São Pedro, os seus 25 anos de sacerdócio, o jubileu de prata.

Decorridos 10 anos, no dia 29 de junho de 2002, comemorava o 35 aniversário de sacerdócio. O almoço em sua homenagem com a participação da comunidade, logo após o ofício religioso que foi acompanhado pelo Coral da Comunidade Lituana Católica tendo o monsenhor Juozas Šeškevičius como cooficiante acompanhado pelo padre Edmilson, aconteceu no dia seguinte, domingo, em meio a um grande estardalhaço, com buzinação, gente se abraçando euforicamente ao som de atabaques, apitando, rufando tambores, agitando bandeirolas, bandeiras brasileiras nos ombros e nos automóveis pelas ruas e evoluindo ao redor da Praça da República da Lituânia.

Parecia uma homenagem que os vilazelinenses em peso prestavam ao padre Pedrinho pelo jubileu de coral. Ele bem que fazia jus a tudo isso mas, o motivo era outro. Uma hora antes, a Seleção Brasileira de futebol, a seleção “canarina”, vencia a da Alemanha em uma magnífica atuação na Copa Mundial de 2002.

Brasil pentacampeão! Justiça seja feita. O padre Pedrinho era merecedor de toda essa manifestação. Fazia jus ao respeito e à consideração das mais privilegiadas de toda a comunidade lituana, inclusive dos socialistas. Ele não deixava de expor as suas opiniões mesmo quando entravam em choque com as mais conservadoras.

Em um passado, não muito remoto, foi agraciado pela Sajunga-Aliança com o título de Sócio Benemérito. Comparecia às festividades da sociedade, cobrindo os eventos, fotografando e muitas vezes preparando a matéria para a divulgação no MŪSŪ LIETUVA. Publicava, mensal e religiosamente, a relação dos aniversariantes saiungietichiai sem a necessidade de lhe pedir. Era um velho costume da Sajunga-Aliança, uma forma de avisar os amigos para não se esquecerem de telefonar para os parabéns, cultivando as amizades.

Além de sacerdote da comunidade lituana, foi um grande amigo de todos sem preterir a sua situação de conselheiro espiritual sempre que solicitado para atender às três etapas da vida cristã - dos casamentos, batizados e ofícios fúnebres. Quantas vezes teve que deixar uma reunião festiva da Sajunga-Aliança para encomendar uma alma para o reino celeste, para o Pai.

O dia 16 de março de 2004 foi o dia em que a comunidade lituana radicada no Brasil se cobriu de luto pela perda irreparável desse grande amigo e vigário da comunidade lituana no Brasil, o padre Petras Rukšys, o padre Pedrinho.

A Sajunga-Aliança, respeitosamente, lhe oferece esta última homenagem:  
Padre Petras Rukšys, requiescat in pace.

Aliança Lituano-Brasileira de  
Beneficência e Assistência Social

Sajungietis  
SETEMBRO (RUGSEJIS), 1992  
f1.288

SAJUNGA ALIANÇA 1931

PADRE PEDRINHO 25 anos de sacerdócio

HOJE NO DIA 29 de JUNHO DESTE ANO que o nosso querido Pe. Pedrinho como amigo, e Pe. Petras Rukšys como sacerdote comemorou esta data tão importante.

Os saiungietichiai estão felizes pela data. Fazemos votos para que Deus mantenha sua força e saúde para que continue a semear consolo, paz de espírito e compreensão no seio da comunidade à qual pertencemos, sempre que solicitado.

Mas, pe. Pedrinho não pára nisso. Administrando o jornal quinzenário MŪSŪ LIETUVA, conseguiu depois de muito empenho, melhorar o visual bem como o conteúdo do nosso órgão de informação.

Padre Pedrinho está de parabéns! Nós os leitores de MŪSŪ LIETUVA, também! Por tabela, claro! Sveikiname!

Foto Color Zelina

Fazemos foto para passaporte Lituano

Câmaras Fotográficas em 3x sem juros

Revelação em 1 Hora

Fones: (11) 6341-1570/6345-9951  
Praça República Lituana, 46 - Vl. Zelina - SP

Marilena Perale Cherniauskas

Tradutora Pública e Intérprete Comercial de ITALIANO

JUCCSP Nº 1385 e Tradutora de Inglês

Tel: (11) 5077-3373  
Cel: (11) 9146-0704

marilenampc@hotmail.com

Clínica Audiológica

Fga. Ms. Simone Andrijauskas CRFa. 8937  
Mestre em Fonoaudiologia pela PUC-SP (2001)  
Especialista em audiologia pelo Conselho Federal de Fonoaudiologia

- Áudiometria e Impedanciometria
- Terapia Fonoaudiológica
- Indicação e Adaptação de Aparelhos Auditivos
- Moldes, Pilhas e Acessórios p/ aparelhos Auditivos

Rua do Orfanato, 1140 - Vila Prudente - 03131-010  
Tel.: (11) 6127-9819  
E-mail: clinicaaudiologica@hotmail.com

## Pe. Pedrinho, uma pessoa que nunca será esquecida

Quando o nosso grupo foi criado, num primeiro momento tivemos uma relação um pouco difícil com o Pe. Pedrinho. Achávamos que ele tinha um pouco de dificuldade em aceitar o novo.

No entanto, aos poucos fomos mostrando o nosso trabalho e ele foi se aproximando do grupo. Estando próximos, tivemos a oportunidade de nos conhecer melhor e logo aprendemos a confiar um no outro formando uma bonita parceria. Vimos que ambos trabalhávamos para a unidade e o crescimento da colônia lituana no Brasil.

Com a segurança daqueles que sabem defender suas opiniões e ações porque estão baseadas em boas intenções, deu-nos a oportunidade e a liberdade de discutir suas atitudes sem medo de que o respeito ou a autoridade fossem perdidos. Poucos dão essa liberdade para os jovens.

Nele encontramos um grande incentivador de nossas idéias e de nossas atividades. Sentíamos-nos fortes tendo seu total apoio. Hoje, estamos tristes com a perda de nosso querido amigo e nossa lembrança teima em trazer à tona muitos dos bons momentos que passamos juntos. Não são histórias longas nem tão pouco divertidas. São atitudes, palavras e pequenos gestos pronunciados e feitos com carinho, respeito, amizade e confiança.

Ele raramente nos deu o peixe, mas sempre nos ensinou a pescar e este é um aprendizado que herdamos para toda a vida.

Nossa vida é toda feita de memórias. Nossa memória é nossa coerência, nossa razão, nossas ações, nossos sentimentos. E aquele que fica na memória de outrém não morre.

*Grupo Rambynas*

A comunidade lituana está de luto. Nós os lituanos de Peruíbe, queremos também manifestar o nosso grande pesar pelo falecimento do querido Padre Pedrinho, como carinhosamente era chamado por todos. É mais um membro importante que perdemos e é uma perda irreparável.

Queremos nos solidarizar com todos e com o informativo "Musu Lietuva", onde ele foi por muitos anos um grande batalhador.

Adeus Padre Pedrinho - "Descanse em Paz"

*Olga, Maryte, Stasys,  
Rafael, Mario, Anastácia  
(Peruíbe-SP)*

## "Grupo de Escoteiros Palanga"

Mūsų skautų "Palangos Grupė" nuo pat pradžių savo veiklos turėjo paramą ir orientaciją kelių kunigų. Pirmieji - kun. Hermanas Šulcas kuris išvyko misijom į Afriką 1976 m. ir kun. Antanas Saulaitis persikėlė į Chikagą 1977 m. Tais metais kun. Petriukas nuo savo atvykimo į Braziliją, jau liepos m. 1977 m. dalyvavo mūsų stovykloje, tai buvo - "Žalgirio Stovykla" Caucaia, Magilų šeimos vasarnamio apylinkėse. Visada turėjome paramą kun. Gavėno, kun. Urbaičio ir kun. Šileikos. Pamažu kun. Petriukas tapo mūsų stautų religinis vadovas ir tokiu jis liko virš 20 metų.

Be to jis nuoširdžiai dalyvavo visuose mūsų šventėse, pravedavo susimąstymo valandas dėl atgailos sakramento,

tiek stovyklose, tiek prieš Kalėdas ir Velykas.

Nuo to kai persikėlė iš Mocos su Šv. Kazimiero parapija į V. Zelina, visada užeidavo į mūsų sueigas šeštadieniais.

Palangos skautai neteko savo dvasios vado ir tiems kuriems teko geriau jį pažinti, didelio draugo, kuris mokėjo perduoti meilę mūsų protėvių tautai ir žinojo paaikinti Šventąjį

Raštą, pritaikindamas Dievo žodį jaunimui.

Su gilia padėka Dievui už mums duotą kun. Petriuką, prašome Jo sielai suteikti ramybę ir džiaugsmą.

*Eugenija Bacevičiene  
Palangos Skautų Grupės Vedėja*



"N"osso grupo, no início de suas atividades, recebeu o apoio e orientação dos padres - Hermanas Sulkas, seguindo para a África, em 1976 e Antanas Saulaitis que foi transferido para Chicago, em 1977. Já quando de sua chegada ao Brasil, Pe. Petras Ruksys participou do nosso acampamento "Zalgirio Stovykla" em Caucaia, na área de propriedade da família Magila. Por algum tempo, ainda, tivemos a orientação religiosa dos padres Gavenas, Urbaitis e Sileika. Pe. Pedrinho tornou-se o guia espiritual do nosso grupo de escoteiros por mais de vinte anos.

Além de participar das nossas festividades e comemorações, ajudava o

grupo na preparação para o Natal, Páscoa, na reflexão sobre o sacramento da penitência e nos acampamentos. Desde sua transferência para a Paróquia de São Casemiro, da Moca para a Vila Zelina sempre estava presente às nossas reuniões, aos sábados.

O grupo Palanga perdeu um orientador e para os que o conheceram melhor, um grande amigo, que sabia transmitir amor à terra dos nossos antepassados e com grande conhecimento exegetico passar aos jovens a mensagem evangélica de uma maneira convincente e indiscutível.

Profundos agradecimentos a Deus por nos ter presenteado com o Pe. Pedrinho, pedimos que conceda a sua alma a paz e a alegria!



*Lietuvos Respublikos Generalinis Garbės Konsulatas São Paulo Brasil  
Consulado Geral da República da Lituânia em São Paulo Brasil*

*Consul Geral Jonas Valavičius*

Rua Manoel Pereira Guimarães nº 87 - Cep 04722-030 - Granja Julieta - São Paulo - SP - Brasil - Fone: (11) 5682-4303 - Fax (11) 5521-4182  
E-mail: litucons@uol.com.br Atendimento: de 2ª à 6ª das 14:00 às 17:00 h



Aušra com seus netos - 2003 em Petropolis/RJ

Aušra prisimena savo vaikystės namus Kaune, kur buvo įsikūrusi jos tevelių Antano ir Pranės Telksnių šeima. Augo trys dukrelės, vyresnės Aldona ir Aleksandra jau lankė mokyklą. Jaunėlė Aušra su mama namuose leido šviesias vaikystės dieneles. Gražų gyvenimą sujaukė karas. Didžiausias skausmas ir netektis ištiko šeimą, kai 1943 metais žuvo tėvelis. Taigi našlė Pranė su trimis dukromis ršžosi 1944-ųjų vasarą palikti savuosius namus ir su būriais kitų pabėgėlių trauktis į vakarus. Pasiekę Vokietija karo pabėgėliai iš įvairių šalių buvo priglausti lageriuose, kur išgyveno net trejus metus. Tuomet, 1947-ais metais, žydų tautybės pabėgėliams buvo sudarytos sąlygos nemokamai laivais keliauti į Braziliją. Prie emigrantų būrio, patraukusio į nepažistamą kraštą, prisišliejo ir našlė Pranė su trimis mergaitėmis. Atvykėliai išsiskirstė kas kur po visą kraštą - vieni pės anksčiau įsikūrusius vokiečių emigrantus, vietinius ūkininkus, dirbo

laukuose, kiti patarnavo namuose. Telksnienė su dukromis įsikūrę fazendoje netoli Rio de Žaneiro miesto. Gretimose apylinkėse apsigyvenę emigrantai iš įvairių šalių susiedavo sekmadieninėms pamaldoms. Čia buvo ir daugiau jau anksčiau atvykusių bei spėjusių prasigyventi lietuvių. Susipainę tautiečiai labai stengėsi vieni kitiems padėti. Neilgai trukus Pranė su dukromis persikėlė į Rio de Žaneirą, kur gavo siuvėjos darbą. Visos trys mergaitės, pramokusios portugalų kalbos, lankė mokyklą. Grįžusios namo vakarais kiek galėdamos padėdavo mamai.

Bėgo metai, trumpinami alinančio darbo. Sunkiai ir daug dirbdamos, tačiau iš visų jėgų stengdamosi kaip nors įsikurti, užsikabinti, nusipirko nedidelį žemės sklypelį, pradėjo statyti namą. Šeimai tapo lengviau, kai vyriausioji sesuo ištekėjo už Ferdinando Feiferio, taip pat emigranto iš Lietuvos. Po kurio laiko tik Aleksandra liko su

mama, nes ir Aušra, išsirinkusi savąjį, jauną mechaniką Otta Šimkevičių, paliko taip sunkiai statytus ir kurtus mamos namus. Jauna šeima susilaukė dviejų dukrelių ir dar išaugino sesers sūnų Paulių. Mirus seseriai Aldonai, Šimkevičiai ėmė globoti ir kitus jos vaikus - Kristiną, Militą ir Antaną. Dabar jau visi suaugę, išsilavinę, sukūrę savas šeimas. Per didžiąsias šventes visi susirenka jaukiuose Aušros ir Otto namuose, įsikūrusiuose gražioje vietoje, vos 60 kilometrų per kalnus nuo Rio de Žaneiro, nedideliame Petropolio mieste. Erdvų namą supa beveik 2 hektarų nuostabus sodas. Čia užtektų vietos visai gausiai šeimynai, tačiau Brazilijoje taip jau priimta, kad suaugę vaikai palieka tėvų namus ir gyvena savarankiškai, nors dirba kartu vienoje šeimos įmonėje.

(Birute Babravičiene - "Mano Namai" - Gruodis 2003)

## Apareça mais! Espalhe sua marca.

Canetas promocionais  
100% brasileiros.



PRODUZIDO NO  
PÓLO INDUSTRIAL  
DE MANAUS  
CONHEÇA A AMAZÔNIA  
INDÚSTRIA BRASILEIRA



Lecce Pen  
EAC Lecce Pen

Promoção é com  
a Lecce Pen.

Empresa Amazonense de Canetas  
Fone: (11) 5682-4300 / Fax: (11) 5521-4141  
eaclecce@terra.com.br / www.eaccanetas.com.br



Ausra tem a lembrança da casa de sua infância em Kaunas onde seus pais, Antanas e Prane Telksnis, haviam fixado residência. Lá cresciam três filhas, as mais velhas Aldona e Aleksandra já frequentavam a escola. A jovem Ausra passava prazerosos dias de sua infância em casa, ao lado de sua mãe. A vida aprazível desandou com a guerra. Imensa dor e perda atingiu a família quando, em 1943, pereceu o pai. Então, a viúva Prané com suas três filhas arriscou-se, no verão de 1944, a abandonar seu lar e com grupos de outros refugiados rumar para o ocidente. Ao alcançarem a Alemanha os refugiados de guerra de diversos países eram alojados em campos a eles destinados, onde viveram por até três anos. No ano de 1947, aos foragidos judeus, foi facultado viajar gratuitamente de navio para o Brasil. Ao grupo destes emigrantes que se aventuraram a partir para o país desconhecido juntou-se a viúva Prane com as três meninas. Aqui chegados, espalharam-se cada qual em diferentes direções – alguns em busca de emigrantes alemães anteriormente aqui radicados, fazendeiros locais, parte trabalhando nos campos e outros servindo nas sedes. A sra. Telksnis e filhas estabeleceram-se numa fazenda próxima da cidade do Rio de Janeiro. Os emigrantes de diversos países moradores dos arredores reuniam-se para a missa dominical. Entre eles havia emigrantes lituanos anteriormente chegados e já estabelecidos. Os patrícios, então já conhecidos, procuravam ajudar-se. Dentro de pouco Prane e filhas mudaram-se para o Rio de Janeiro, onde ela empregou-se como costureira. As meninas, já familiarizadas com a língua portuguesa, frequentavam a escola. À noite, de volta à casa, ajudavam a mãe o quanto podiam.



Ausra, Prane (mãe) e Aleksandra - 1958 em Petropolis/RJ

Encurtados pelo trabalho exaustivo, passavam os anos. Trabalhando muito e arduamente, esforçando-se o mais possível, tentando de algum modo se estabelecer, radicar, compraram um pequeno terreno, e começaram a construir uma casa. Ficou mais fácil para a família após o casamento da irmã mais velha com Ferdinando Feiferis, também emigrante da Lituânia. Depois de mais um tempo só Aleksandra ficou com a mãe, pois Ausra também, tendo escolhido para seu par o jovem mecânico Otto Sinkevicius, deixou a casa materna construída com tanto esforço. O jovem casal teve duas filhinhas e ainda criavam o sobrinho Paulo,

filho da irmã. Com a morte da irmã Aldona, os Sinkevicius tomaram para si o cuidado dos demais filhos dela – Cristina, Milita e Antonio. Hoje todos adultos, estudados e com família. Nas grandes celebrações todos se reúnem no aconchego da agradável casa de Ausra e Otto, situada na montanha, na pequena cidade de Petrópolis a 60 quilômetros do Rio. A casa é rodeada por um extenso e admirável horto de quase 2 hectares. O lugar bastaria para acomodar toda a grande família, entretanto no Brasil é costume, os filhos adultos deixam o lar paterno e vivem independentes ainda que, trabalhando todos juntos no mesmo empreendimento familiar.

A Sajunga - Aliança Lituano-Brasileira vai fazer o seu tradicional

Almoço em Homenagem ao

# Dia das Mães

e espera você, sua família e sua alegria para comemorar essa data tão querida.

Venha participar !!!

DATA: 16.05.2004 a partir das 13 horas

**Faça sua reserva pelos telefones: 6341-3542 e 5062-3224**



# Fragmentos do passado...

Jonas Jakatanvisky

## Comemorando o 20º aniversário do rompimento dos grilhões.

*- O que é que vocês fizeram com o meu filho?... Que encantamento possui a vossa Lituânia para que ele, tendo visitado todas as regiões da Europa, fale somente da Lituânia?*

Essa pergunta foi formulada no dia 16 de fevereiro de 1938 para o Cônsul Dr. Povilas Gaučys, no Consulado, quando se comemorava o aniversário da Independência da Lituânia. Realmente, as pessoas quando começam a conhecer melhor a Lituânia dos períodos de independência acabam, não raro, sucumbindo ao seu fascínio. É moderna e ao mesmo tempo antiga. É cristã e ao mesmo tempo venera os seus heróis pagãos. É nacionalista e ao mesmo tempo cosmopolita na mais pura acepção dessa palavra. Escolhe os seus líderes, não aceita imposição de lideranças.

No início de 1938 foi programada a comemoração do jubileu de porcelana, o 20º aniversário do rompimento dos elos que prendiam a Lituânia ao Império russo. Essa comemoração aconteceu em todas as partes do mundo onde existisse uma organização lituana.

No Brasil aconteceu em todas as escolas lituanas no dia 20 de fevereiro e uma das principais aconteceu no consulado Lituano às 11 horas do dia 16 mesmo.

O presidente Antanas Smetona enviou ao Cônsul Povilas Gaučys exemplares da Ordem de Gediminas para serem entregues a diversas personalidades. Entre os agraciados se encontravam grandes amigos da Lituânia e dos lituanos que também ocupavam importantes cargos no Brasil. Entre eles:

O Dr. Quartim Barbosa diretor da Revista Báltico Brasileira; o diretor da Associação da Imprensa Brasileira, Dr.

Franchini Neto, que representava cerca de 500 jornais; Dr. Egaz Muniz que, além de redator dos jornais Folha da Manhã e Folha da Noite, era o secretário da Federação das Emissoras de Rádio e nesse ano, o jornalista redator responsável pelo jornal Lituano Lietuvis ao lado de Stasys Vancevičius; Dr. Peruche doador do terreno da Escola Lituana Maironis e o Dr. Arnaldo Felmanas doador do terreno para a construção da futura Escola Lituana Profissionalizante Grão-duque Gediminas na Vila Lúcia. A entrega das Ordens foi seguida de grandes aplausos para o Presidente Antanas Smetona, ao Cônsul Povilas Gaučys e aos prestigiados.

*Estiveram presentes também as seguintes personalidades cumprimentando o Cônsul pela data:*

Capitão Pires Evangelista representando Governador do estado de São Paulo; representantes de ministros do Estado de São Paulo; representante do Prefeito Fábio da Silva Prado que nessa data substituíra Paulo Barbosa de Campos Filho; o diretor do Departamento de Imigração; diretor do Departamento do Trabalho; o Chefe do serviço Florestal - Eng. Dr. Jonas Zabroskis; todo corpo consular de São Paulo; o decano geral da Inglaterra Cônsul Abbot e Consulesa; o presidente da associação dos amigos da Bolívia cônsul Kesserling; todos os membros da Sociedade dos Amigos dos Estados Bálticos e o seu presidente de honra Dr. Synesio Rangel Pestana, além de muitos outros amigos.

O Cônsul foi cumprimentado por membros da comunidade lituana, como o professor Simas Bakšys; capitão Antanas Majus presidente da Sajunga-Aliança; professores das escolas lituanas; representantes dos comitês de pais das Escolas Lituanas; o presidente da Brazilijos Lietuvių Jaunimo Sajunga Viltis. V. Godliauskas; V. Eidrigevičius presidente do Aero Clube Lituano; representantes da Associação Esportiva

Lituânia e da Associação das Senhoras Lituanas, além de cerca de 150 cartas e telegramas.

A cerimônia foi seguida por um coquetel. Houve muitos discursos homenageando o Cônsul e os lituanos em geral.

Finalmente, com a chegada dos solistas K. Ambrozevičius, V. Laurinaitis e a jovem cantora senhorita Vaičaitė a cerimônia foi abrihantada com algumas canções populares lituanas.

Nessa recepção aconteceu um fato inesperado.

Um senhor idoso, bem apessoado, irradiando muita saúde, se aproximou do Sr. Cônsul e lhe perguntou em alto e bom tom:

*- O que é que vocês fizeram com o meu filho?... Que encantamento possui a vossa Lituânia para que ele, tendo visitado todas as regiões da Europa, fale somente da Lituânia?*

Era o Sr. Franchini Filho, pai de Franchini Netto que não podia entender como o seu filho se deixou cativar tão completamente pela a Lituânia. De alguma forma, coube ao Cônsul tentar explicar. Mas era muito difícil advogar em causa própria.

O Sr. Décio Ferraz Alvim, secretário da Sociedade dos Amigos dos Países Bálticos, tomou a palavra dizendo que o trabalho cultural e educativo promovido pela colônia lituana de São Paulo a coloca como uma das primeiras da lista dos que chegaram. É por isso que o Brasil tem uma grande simpatia pelos lituanos e por essa terra de gloriosos heróis.

Para encerrar, em uníssono, entoaram o Ilgiausią metų e Lietuva Tėvynė mūsų.

*Fonte: Jornal Lietuvis n° 476 de 19 de fevereiro de 1938. A Saga da Sajunga-Aliança - A Consolidação, Volume II.*

## SOLUÇÕES PARA NEGÓCIOS IMOBILIÁRIOS VOCÊ ENCONTRA AQUI

- Vendas
- Locação
- Administração de Imóveis
- Administração de Condomínios
- Empreendimentos Imobiliários



Av. Paes de Barros, 960 - Mooca  
Fones: 6097.7500 - 6097.7600

# História da Lituânia

## Gediminas: diplomacia e esperteza

Se o rei Mindaugas representou a primeira tentativa oficial de organização política mais elaborada e “legal” de um Estado lituano, pelo menos aos olhos do Ocidente, Gediminas (1316-1341) representou aquele soberano que conquistou um resultado concreto mais perene.

Gediminas não só fundou a cidade que se tornaria a capital da Lituânia, Vilnius, mas também manteve amplas relações diplomáticas com o Ocidente via Igreja Católica. Além disso, seus herdeiros permaneceram no poder, de uma forma ou de outra, por três séculos.

Curiosamente houve até a formação de um grupo em 1990, logo após a independência da Lituânia, que defendia a procura do descendente vivo de Gediminas, o qual deveria ser coroado soberano do país recém libertado. Para este grupo, que se autodenominava Gediminaiciai, somente um herdeiro legítimo de Gediminas poderia fazer reviver o período de ouro da história da Lituânia.

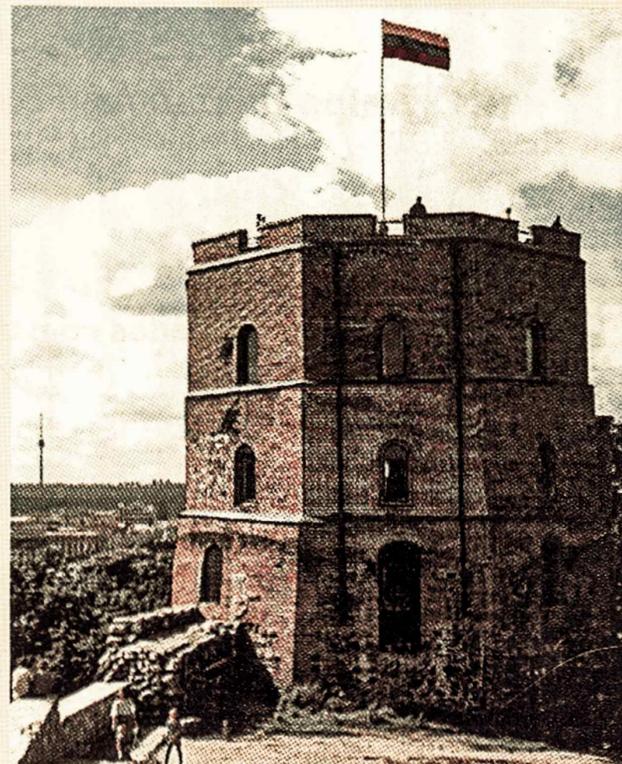
Gediminas era irmão do grão-duque Vytenis e o substituiu no poder após a sua morte. Seu estilo de governo era bem diferente do estilo de Vytenis: procurou solucionar seus problemas muito mais através da diplomacia e dos casamentos de seus filhos com poderosos, do que através da guerra. O exercício do poder não foi fácil para Gediminas: não se esqueçam que os lituanos, além de controlarem um grande território, estavam cercados por grupos que desejavam se apossar das mesmas terras: russos, poloneses, alemães (via Ordem dos Cavaleiros Teutônicos) e a Igreja Católica, enquanto instituição religiosa. Desde o assassinato de Mindaugas e de seus herdeiros, a Lituânia havia perdido o governo de caráter legítimo, pelo menos para o Ocidente, e os grão-duques que se seguiram governaram muito mais através

de uma autoridade militar imposta do que legalmente constituída.

Gediminas foi o primeiro governante da Lituânia após Mindaugas que procurou reatar relações diplomáticas de forma mais oficial, através da Igreja Católica. A Lituânia e as terras por ela defendidas estavam numa posição estratégica para os interesses do Papa. Desde 1054 a Igreja Ortodoxa grega e russa havia se separado da Igreja Católica por razões doutrinárias e de choque de autoridade entre o Papa e o Patriarca de Constantinopla. As terras lituanas se encontravam bem no limite de poder entre estas duas Igrejas e Gediminas, que controlava um dos últimos territórios pagãos da Europa, tinha um verdadeiro curinga em suas mãos: a Igreja que caísse nas graças do soberano lituano, certamente aumentaria seu território, sua autoridade e cresceria às custas do adversário. E Gediminas sabia disso.

O teor das relações diplomáticas entre Gediminas e o Papa João XXII estão contidos em documentos até hoje guardados no museu do Vaticano. Gediminas inicialmente coloca que era difícil tornar a Lituânia cristã e católica, pois até aquele momento os cristãos eram responsáveis por boa parte das guerras que os lituanos enfrentavam. Ele então pedia que o Papa ordenasse uma trégua, especialmente dos ataques dos cavaleiros teutônicos, para que ele pudesse se consolidar no poder e posteriormente se batizasse, juntamente com toda a Lituânia. O Papa aceitou a proposta e Gediminas teve um período de paz.

Transcorrido o período de trégua acertado, Gediminas não cumpriu o compromisso de “batizar-se juntamente com a Lituânia”. Quando interpelado pelos representantes do Papa, Gediminas respondeu que um monge havia se “enganado” na redação da carta em latim (lembrem-se que o latim era uma



Torre de Gediminas em Vilnius

das únicas línguas escritas da Europa Ocidental daquela época e era usada como o idioma da diplomacia: além disso, quase só os religiosos sabiam ler e escrever no século XIV). Segundo Gediminas, ele nunca tinha prometido submeter-se ao Papa, mas em suas palavras “respeitá-lo, mas como um filho respeita o pai, por ser o Papa mais velho”. Ele sabia que se convertesse ao rito católico, poderia perder a sua autoridade nas terras russas ortodoxas a leste e quem sabe até encontrar o mesmo destino de Mindaugas.

No final de seu governo, Gediminas havia se consolidado no poder, o comércio na Lituânia cresceu, várias ordens religiosas lá se instalaram e a sua tolerância política e cultural continuou sendo uma marca registrada. Após a sua morte, ele foi sucedido por dois de seus filhos, Algirdas e Kestutis. Iniciaria-se uma nova fase para a Lituânia e um governo marcado por uma colaboração e respeito mútuos poucas vezes vistos na história. (Continua)

Marcos Lipas

# Quem vai para a Lituânia

vai com a

# TCHAYKA

Tel (11) 3097-0737

**Viagens Tchayka**

Rua Aspicuelta • 300 • Vila Madalena • São Paulo • [www.tchayka.com.br](http://www.tchayka.com.br)

LUGARES  
LIMITADOS!!!

# Finalmente CHEGOU!!!

## II Noite Lituana

Traga sua FAMÍLIA e seus AMIGOS. Vamos fazer uma GRANDE FESTA!!!

O Grupo de Danças Folclóricas Lituanas "RAMBYNAS" convida para sua II Noite Lituana

Uma noite MUITO ANIMADA com música e comida típica LITUANA.

Data: 05 de junho de 2004. (sábado) / Horário: a partir das 20 horas / Local: Rua Lituânia, 67 / Mooca - São Paulo - SP

**COMPAREÇA!!! VENHA SE DIVERTIR!!!**

Convites antecipados com descontos pelos telefones: 6341.3542 / 9661.8539 / 8227.6795 / 9155.5565

### Tortas - Napoleonas

350 gr. miltų  
3 šaukštai grietinės  
250 gr sviesto  
3 gr druskos

Lietuvių  
Valgiai



Virtam vaniliniam kremui:

250 gr sviesto  
60 gr miltų  
175 gr cukraus  
1/2 stiklinė pieno  
1 tryniai  
1 pakelis vanilinio cukraus

Papiltuose ant lentos miltuose padaroma duobelė, supilama grietinė, sudedamas sviestas, druska ir kapojama šaltai, kol tešloje nebelieka sausų miltų. Pagaminta tešla suspaudžiama, pridengiama ir atšaldoma. Paskui ji padalijama į dvi dalis ir iš kiekvieno gabalo iškočiojamas 7-8 mm storio apskritas lakštas, kuris įdedamas į vandeniu sudrėkintą skardą, subadomas šakute ir kepamas karštai, kol pagelsta. Iš skardos imamas, kai ataušta.

Kremui širtas sviestas puodelyje užvirinamas, supilami miltai ir pakepinami, kad pagelstų. Atskirai užvirinamas pienas su cukrum ir supilamas į sviestą (smarkiai maišant). Dar kiek pakaitinus, nukeliama nuo ugnies ir mediniu šaukštu masė sukama, kol atšąla. Po to įmušami tryniai ir sukama kol masė pasidaro puri. Baigiant sukti, sudedamas vanilinis cukrus.

Atšaldyti papločiai pertepami išsuktu kremu, paviršius ir šonai aptepiami tuo pačiu kremu ir apklijuojami džiuvesėliais. Puošti galima kremu, arba išbarstyti įvairius ornamentus dviejų spalvų trupiniais.

**Pastaba:** Viena porcija torto turi apie 400 kalorijų - valgyti nedaug, bet apsimoka - tortas yra nepaprastai skanus.

### Torta Napoleão

350 gr. de farinha  
3 colheres de sopa de creme de leite fresco  
250 gr de manteiga  
3 gr. de sal

Para o creme de baunilha:

Cozinha  
Lituana

250 gr de manteiga  
60 gr. de farinha  
175 gr de açúcar  
1/2 copo de leite  
1 gemas  
1 pacotinho de açúcar vanile

Colocar a farinha numa mesa, fazer uma cavidade e aí despejar o creme de leite a manteiga e o sal. Trabalhar a mistura com duas facas até não sobrar mais farinha seca. Com a massa fazer uma bola, cobrir com guardanapo e resfriar.

Resfriada, dividir em duas partes e de cada uma delas esticar em discos finos, que serão colocados individualmente numa assadeira unedecida com água, furado o disco com garfo e assado em forno quente até dourar. Retirar da assadeira quando esfriar.

Colocar a manteiga para o creme numa vasilha e derreter. Acrescentar a farinha e dourar levemente. Em separado ferver o leite com o açúcar

e então misturar com a farinha mexendo vigorosamente. Voltar ao fogo mais um pouco, retirar e bater a massa com colher de pau até esfriar. Aí então acrescentar a gema e bater até ficar fofo. Ao fim, acrescentar o açúcar vanile.

Os discos já frios são cobertos um a um até o último e lateralmente com o mesmo creme batido. Pode-se cobrir as laterais e o topo com migalhas de bolo. Para enfeitar pode-se usar ornamentação diversa, bem como migalhas de duas cores.

**Observação:** Uma porção desta torta tem aproximadamente 400 calorías - coma pouco. Vale a pena - a torta é incrivelmente saborosa.



# LEGEND

COMUNICAÇÃO VISUAL

Especializada em  
programação visual de  
rótulos e embalagens

Criação • Design • Rótulos  
• Embalagens • Catálogos • Impressão  
• Assessoria • Reconstrução de rótulos  
• Fotografia digital

Fone: (11) 6341-6359

Fax: (11) 6341-9790

E-mail: atendimento@legendcv.com

## Delicias Mil Rotisserie

Tortas, tortas folhadas,  
doces, bolos, produtos  
importados, vinhos, krupnikas e  
comidas típicas lituanas.

Fone: 6341-3371  
Rua Mons. Pio Ragazinskias, 17  
Vila Zelina

## Dr<sup>a</sup> Helga Hering

Médica Clínica Geral

Consulta com hora marcada



Fone: 3608 6222

Rua: Elza Fagundes de Moraes 382  
Jd Roberto - Osasco S.P.

# Grupo de Danças Folclóricas Lituanas "Nemunas"

## Festa das Nações APCD

No dia 03/04/04, o Grupo de Danças NEMUNAS representou nossa comunidade, na Festa das Nações, realizada pela Associação Paulista de Cirurgiões Dentistas.

Tivemos a oportunidade de mostrar nossa tão rica e bonita cultura, através da dança e de nosso Stand. a todos aqueles que em sua maioria, nunca tinham ouvido falar da Lituânia. Pudemos também, conhecer alguns descendentes de lituanos, que não conheciam nossa colônia, mas ainda sim demonstraram

muito carinho por suas raízes, assim como o interesse em participar!!!

Nossos dançarinos, cada vez mais, trabalham e se esforçam para que saia tudo perfeito, sempre ajudando uns aos outros, fazendo com que as habilidades de uns, superem a dificuldade de outros.

E esse, é o verdadeiro espírito de um grupo.

Parabéns a todos!!!!!!

Samira F. Rimkus



## Homenagem às Mães

Pois é...elas nos ajudam o ano todo, são responsáveis por grande parte da realização de nossos eventos, trabalham duro: cozinham, desenham, pintam, criam, costuram, enfeitam, penteiam, maquiam, levam, buscam, gritam, batem palmas, nos amam, amam nosso grupo, são as mães do nosso grupo.

Às Ângelas, Beatrizas, Carlas,

Cecílias, Cidas, Helenas, Lourdes, Lúcias, Janetes, Patrícias, Reginas, Ritas, Rosanas, Veras e todas as louváveis mães que fazem do Nemunas parte de sua família nosso MUITO OBRIGADO, nossa ADMIRAÇÃO e CARINHO, nosso RESPEITO e AFEIÇÃO!

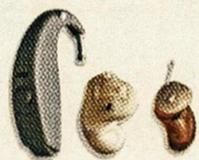
A essas mulheres devemos grande parte de nossa história, grande parte da história do nosso grupo e por

esse motivo desejamos a todas elas um dia das mães cheio de Paz, Amor e Felicidade e que essas palavras consigam demonstrar, mesmo que superficialmente, o quanto são importantes para cada um de nós.

**Feliz Dia das Mães!!!!**

Grupo de Danças Folclóricas  
Lituanas NEMUNAS

### KAD GERIAU GIRDĖTUM



**Simone Andrijauskas**

CRFa 8937/SP

- Terapia
- Audiometria
- Impedanciometria
- Indicação de Aparelhos Auditivos
- Venda de Acessórios

Representante Exclusivo  
**DANAVOX**  
Aparelhos Auditivos

Rua do Orfanato, 1140 • Tel.: 6127 98 19  
• andrijauskas@hotmail.com

**FreeWay Adventures**  
a 1ª em ecoturismo

**20 anos à frente  
do ecoturismo**

[www.freeway.tur.br](http://www.freeway.tur.br)  
**11 5088-0999**

**Drª Simone Lucís Pinto Ramašauskas**  
CROSP 39599



- ⇒ Odontopediatra, Ortodontista, Ortopedista Facial (Especialista)
- ⇒ Profª. Assist. de Ortodontia (SOESP)
- ⇒ Voluntária Hosp. da Santa Casa de São Paulo (Cirurgia) 1987-1991

Fone: 6341-8349 / Cel: 9764-5685  
R. Barão do Pirai, 32 - Vl. Zelina

### QUALIMAD Comércio de Madeiras

Especializados em:

- Portas - Janelas - Assoalhos
- Tacos - Batentes sob Medida
- Vigamentos - Tabuados e Lambris.



**Fone /Fax - 6346-5131**

Rua Amparo, 120 - Vila Prudente - São Paulo

**Klieger**  
Assessoria Imobiliária Ltda.  
CRECI Nº 18.764J

**VENDA, LOCAÇÃO e ÁREAS  
PARA INCORPORAÇÃO.**

Av. Brig. Faria Lima 1713 - 6º. cj. 61.  
Fone: 3031 5508 / Fax: 3034 1387  
e-mail: klieger@uol.com.br

## Edital de Convocação

### Assembléia Geral Ordinária

ALIANÇA LITUANO-BRASILEIRA DE BENEFICÊNCIA E ASSISTÊNCIA SOCIAL, com sede à Rua Lituânia, 67, São Paulo, SP, convoca seus sócios, para a A.G.O. anual, conforme artigos 18 a 21 de seus estatutos, a realizar-se em 30 de maio de 2004, em sua sede social, às 16:00 horas em primeira convocação e, não havendo quorum, em segunda convocação às 16:30 horas, com qualquer número de presentes, a fim de deliberarem a seguinte Ordem do Dia: a) Abertura e Leitura da Ata Anterior; b) Aprovação de Relatórios da Diretoria, Conselho Deliberativo, Conselho Fiscal e Aprovação do Balanço Geral de 2003; c) Suspensão da AGO para atender o item d) do presente Edital; d) Eleição do Conselho Fiscal para o biênio 2004/2006; e) Reinstalação da AGO, anúncio e posse dos membros do Conselho Fiscal; f) Assuntos Gerais de interesse da Sociedade; g) Encerramento da AGO. São Paulo, 03 de maio de 2004. Saldys Algimantas, Presidente; Joana Satkunas, Secretária.

## Falecimentos

A † A

### Ivany Valado Girčis

mirus,  
nuoširdžiai užjaučiame dukras Nadją,  
Telmą, ir Tatiane, gimines ir  
artimuosius ir kartu liūdime.

Šokių Grupės Rambynas dalyviai.

2004 metų balandžio mėn.  
22 dieną mirė  
**Halina Didžiulytė-Mošinskienė**  
sulaukusi 93 metų amžiaus.  
Palaidota sekančią dieną  
Ghetsemani kapinėse  
- Morumby. Velionė buvo rašytoja,  
daug darbavosi Lietuvių  
Kolonijoje, praktiškai  
visą savo gyvenimą. Liūdesyje paliko  
sūnų Gediminą, dukteris Ludviką ir  
Janiną su šeimomis

Faleceu no dia 22 de abril

### - Halina Didziulyte - Mosinskiene

aos 93 anos de idade.

Seu velório aconteceu no Cemitério  
Ghetsemany - Morumby/SP  
e o enterro no mesmo local  
no dia seguinte.

Ela foi escritora, dedicou-se  
à comunidade lituana praticamente  
durante toda a sua vida.  
Deixou filhos e netos entristecidos.

Sajungos / Aliança nariui

A † A

### João Pereira da Silva

mirus,  
nuoširdžiai užjaučiame jo žmoną  
Lucią, dukras Monicą ir Renatą,  
gimines bei artimuosius.

Sajungos - Aliança Valdyba.

2004 metais,  
balandžio mėn 20 dieną mirė  
**Kęstutis Bronius  
Sipavicius.**  
sūnus Kęstučio Mečio Sipavičiaus ir  
Fridos Sipavičienės. abu jau mirę.  
Gimęs Austrijoje 1946 metų  
rugsėjo mėn 19 dieną, atvyko su tėvais į  
Braziliją ir apsigyveno Vila Zelinoje,  
vėliau Ipirangoje, o apie 1950 metus  
išsikėlė į San Vicente.  
Velionis buvo baigęs Chemijos  
Inžinieriją São Paulo Valstybiniam  
Universitetui ir dirbo įvairiose tarptautinėse  
įmonėse Liūdesyje paliko žmoną Nympha  
Aparecida ir dukteris  
Larą ir Marciją, ištekėjusią už  
Jose Carlos Seide, sūnų Bruno.

Faleceu dia 20 de abril de 2004

### Kestutis Bronius Sipavicius,

filho de Kestutis Mecys Sipavicius  
e Frida Sipavicius, ambos falecidos.  
Nascido na Austria em 19  
de setembro de 1946 veio ao  
Brasil e junto com os pais morou  
na V. Zelina e no Ipiranga.  
Em 1950 mudou-se para São Vicente.  
Formado em Engenharia Química pela USP,  
trabalhou em empresas multi-nacionais  
como Sakura, Setal e Rhodia.  
Deixa esposa Nympha Aparecida  
Alvarenga Sipavicius, filhos: Lara, Marcia,  
casada com José Carlos Seide,  
Bruna - falecida e Bruno.



É com profundo pesar que  
comunicamos o falecimento de  
**Rosália Cerniauskas (Rosa)**

ocorrido no dia 27-03-2004 em  
Porto Alegre - R. S. onde  
residia há 7 anos. Rosa estava com 84  
anos e deixou filhos e netos.  
Participante ativa da comunidade  
Lituana, cativava a todos com sua  
animação e cordialidade. Lembrava  
sempre com muito carinho de todos os  
parentes e amigos de São Paulo.



## Procura-se baterista.



Grupo musical em formação procura baterista. Nosso estilo (também em  
formação) é "pop-rock-folclórico lituano". É necessário que tenha  
instrumento, boa vontade e que preferencialmente more na Vila Zelina ou  
arredores, ou esteja disposto a vir até a região para os ensaios.  
Os interessados entrem em contato através do e-mail [melipas@ig.com.br](mailto:melipas@ig.com.br)

# Atualidades da Lituânia

Jonas Jakatanvisky

## Os dias que antecederam a queda do Presidente

As notícias que saíam do Parlamento só serviam para confundir os juristas, porém afirmavam que o impeachment seria votado até a quarta-feira dia 7 de abril de 2004. O que ainda não estava decidido, era quantas acusações seriam apresentadas para a votação, se três ou quatro.

Quando o gabinete do Presidente anunciou o cancelamento do seu pronunciamento sobre a entrada da Lituânia na OTAN, que faria a nação no dia 2, Kristina, a esposa do primeiro ministro Brazauskas apoiada pelo marido e por políticos como o presidente do parlamento, Arturas Paulauskas, organizou uma recepção para cerca de 500 personalidades no

seu Hotel Crowne Plaza. O convite se estendeu ao Presidente Paksas, mas ele declinou.

O Presidente ainda tinha a chance de renunciar antes da votação do seu impeachment, mas no dia 4 de abril, domingo, o seu staff declarava que essa atitude não constava da agenda.

Não acreditavam que o Parlamento conseguiria os 3/5 dos votos (85) necessários para a sua derrubada.

Na segunda-feira dia 5 ele e os seus amigos diretos acompanharam atentamente os noticiários para confirmar se realmente o Parlamento votaria o impeachment. As discussões se estenderam até altas horas da

noite.

A maratona do impeachment do presidente está chegando ao final, escreve o KAUNO DIENA do dia 6 de abril pela manhã. Os parlamentares receberiam 3 cédulas contendo as razões do impeachment. Se 85 ou mais parlamentares aprovassem no mínimo uma das razões, o Presidente perderia o seu cargo automaticamente. A situação ficou tensa.

E chegou o dia da decisão, o dia 6, o oitavo dia em que a Lituânia integrava da OTAN

Fonte: "News from Lithuania".  
Ramunas.bl@post.omnitel.net  
Lithuanian Press'  
Clippings (05 - 09 A

## Cai o Presidente Rolandas Paksas



Dia 6 de Abril de 2004, uma terça-feira.

A decisão do Parlamento foi impiedosa para com o Chefe da Nação Lituana.

O Presidente da Lituânia, Rolandas Paksas, foi destituído do Poder. A polícia de Vilnius fez um cordão vivo em torno do Parlamento para proteger o edifício e os parlamentares. Mas, não aconteceu nada de extraordinário.

Poucas horas ante de terminar a

votação o Presidente Paksas, ainda otimista, havia confirmado a sua intenção de participar das novas eleições presidenciais visando a reeleição. Ao ser indagado se ele pretendia encontrar um outro suporte financeiro empresarial, o seu aliado Rolandas Pavilionis admitiu que a possibilidade existia, sim.

Amanheceu e os jornais do dia 7 de abril tomaram conta de todo o noticiário em manchetes como:

## Finale

Enquanto na presidência, ele mantinha a pose de um homem robusto e cheio de vida. A pose ruiu. Ao terminar a votação, o seu coração se descontrolou pelo resultado e pelo consumo excessivo de álcool e de antidepressivos. À tarde desse mesmo dia 6, teve que ser socorrido no Hospital Santariskes de Vilnius com distúrbios de hipertensão. Medicado, deixou a clínica no dia seguinte.

Mas já não era mais o Presidente.

Paksas foi removido.  
Adeus ao Presidente.  
Fiasco da democracia.  
Purificação histórica da nação.  
Paksas se defendeu e atacou no Parlamento.  
Os depostos se concentram em novas eleições.  
Jamais aconteceu algo semelhante na Europa.  
A derrota do Presidente abre caminho para os Procuradores.

**São José**  
Pães e Doces  
Pão preto típico Lituano  
Fone: 6341-5424  
Praça República Lituana, 73  
Vila Zelina - S. Paulo

**DELTA MARESIAS HOTEL**  
O seu lugar ao sol  
Fundado e administrado por Lituanos  
Av. Paqueta, 22. Maresias-SP. (12) 3865-6197  
www.delta-maresias.com.br

# ZVAIGŽDUTĖ

(Estrelinha)

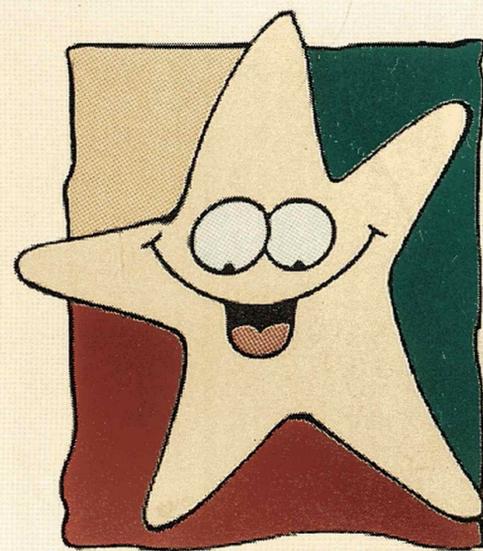
Vaikučiai, gegužės antrasis sekmadienis – Motinos Diena. Nepamirškime pasveikinti savo mamyčių su šia nuostabia švente ir padėkoti už visą rūpestį, šilumą, jausmą, pagūdą,...

AČIŪ

Ačiū tau, mamyte,  
Kad esi geriausia,  
Kad visam pasauly  
Man pati brangiausia.

Tavo rūpestėlis  
Šildo kaip ugnelė.  
Niekas tavo rankų  
Man pakeist negali.

*J. Degutytė*



## Mieli Žvaigždutės skaitytojai

Turtinga mūsų gimtoji kalba. Ja kalbėjo mūsų proseneliai, seneliai, tėvai. Kiekvieno mūsų pareiga išmokti šią seną, tačiau nemirtingą kalbą. Lietuvių kalba ne tik sena, garbinga, bet ir sudėtinga įvairiais aspektais. Nepaprasta ir jos rašyba. Vienų žodžių rašyba remiasi fonetiniu pagrindu, kiti rašomi pagal nusistovėjusias taisykles. Tačiau pagrindinė taisyklė išmokti šią kalbą yra didelė meilė jai.

Tad, kad jūs geriau perprastumėte lietuvių kalbos plonybes, sekančiuose numeriose pradėsime naują skyrelį - "Lietuvių kalbos pamokėlės".

## Queridos Leitores da Seção Zvaigzdute

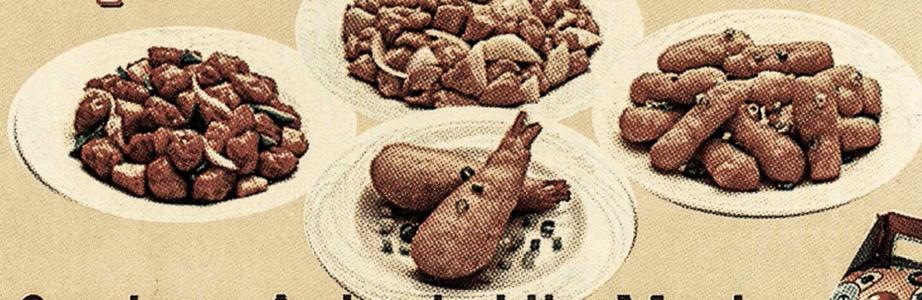
A nossa língua pátria é muito rica. Ela foi falada por nossos antepassados, avós, pais. É obrigação de cada um aprender esta língua antiga, imorredoura. A língua lituana não é apenas antiga, honrosa, mas também complexa sob vários aspectos. Incomum também é a sua escrita. Essencialmente, a escrita se fundamenta na base fonética mas existem também regras estabelecidas. Para aprendê-la a mais importante destas regras é ter muito amor por ela.

Portanto, para que melhor compreendam as sutilezas da língua lituana, nos próximos números iniciaremos uma nova seção - "Aulinhas de língua lituana".

*(Continua no próximo número)*



É assim que se chama a melhor Comida Chinesa...



Funcionamento da loja:  
De segunda a domingo  
Almoço das 11:00 às 16:00  
Jantar das 18:00 às 24:00

Funcionamento da Internet:  
[www.chinainbox.com.br](http://www.chinainbox.com.br)

Kai Būsitate Santose Aplankykite Mus!  
Audris Paulo Tatarunas

Rua Azevedo Sodré, 153 / Fone: 3289-5060 Santos - SP

Serviço de Atendimento ao Consumidor 0800 159595